

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato di lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

10/2013

Oktober/Ottobre

mit Daten Juni 2013
con dati giugno 2013

Neuer Rekord an Sommerpraktikanten

Im Sommer 2013 gab es einen neuen Höchststand mit 4 306 Sommerpraktikanten (+4,3% im Vergleich zum Vorjahr). Die Sommerpraktikanten erreichen nunmehr einen Anteil von 12 je 100 Jugendliche im Alter von 15-19 Jahren. Ebenfalls gestiegen ist die Anzahl der Betriebe in denen die Praktika absolviert wurden (+1,6%; +42).

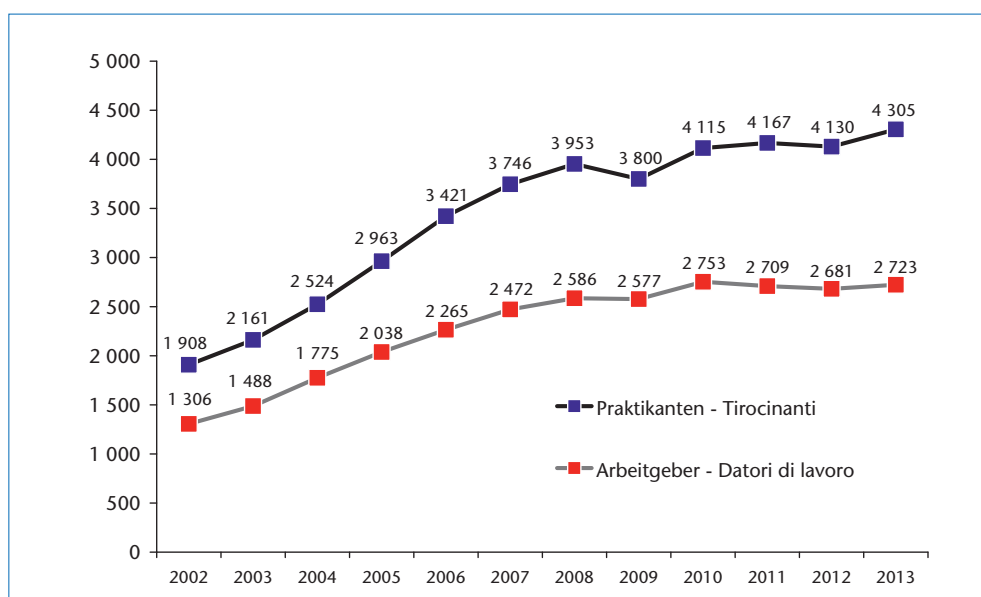
Heuer waren es 2 548 Schüler und Studenten, welche zum ersten Mal ein Praktikum absolviert haben, das sind rund 60% aller Sommerpraktikanten. Bei den Betrieben waren es rund 23% (673 Betriebe), welche zum ersten Mal einen Praktikanten aufgenommen haben. Der Anteil jener Unternehmen, welche wiederholt einen Praktikanten aufnehmen, ist somit weiterhin gestiegen und zeigt das gestiegene Interesse der Betriebe, Sommerpraktikanten zu beschäftigen.

Nuovo record di tirocinanti estivi

Nell'estate 2013 è stato registrato un nuovo record: 4 306 tirocinanti estivi (+4,3% rispetto all'anno precedente). Su 100 giovani di età compresa tra i 15 e i 19 anni ben 12 hanno svolto un tirocinio. Anche la percentuale di aziende in cui sono stati effettuati i tirocini è aumentata (+1,6%; +42).

Quest'anno sono stati 2 548 gli studenti e le studentesse che hanno svolto un tirocinio per la prima volta, ovvero circa il 60% di tutti i tirocinanti estivi. Tra le aziende circa il 23% (673 imprese) ha accolto per la prima volta un tirocinante. La percentuale delle aziende che accolgono ripetutamente un tirocinante è nuovamente aumentata, a dimostrazione dell'accresciuto interesse delle aziende a occupare tirocinanti estivi.

Genehmigte Sommerpraktika – 2002-2013
Tirocini estivi autorizzati – 2002-2013



Quelle: Arbeitsservice

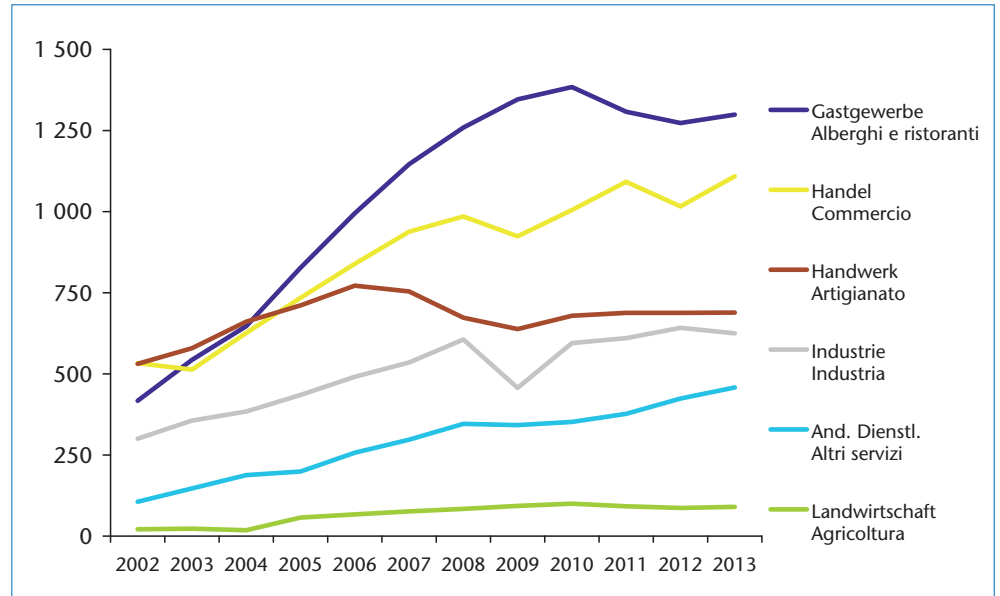
Fonte: Ufficio servizio lavoro



30% der Betriebe waren Gastbetriebe, 26% Handelsbetriebe, 16% Handwerks- und 14% Industriebetriebe. Eine geringere Anzahl von Sommerpraktika wird in der Landwirtschaft und in den anderen Dienstleistungen absolviert.

Il 30% delle imprese interessate opera nel settore alberghiero e ristorativo, il 26% nel commercio, il 16% nell'artigianato e il 14% nell'industria. Meno rilevante è il numero di tirocini estivi nell'agricoltura e nel settore "Altri servizi".

Genehmigte Sommerpraktika nach Sektor – 2002-2013 Tirocini estivi autorizzati per settore – 2002-2013



Quelle: Arbeitservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Was die Berufsbilder angeht, so sind diese je nach Sektor sehr unterschiedlich. Im Handel überwiegen die Berufe Verkäufer, Büroangestellte und Lagerarbeiter, im Hotel- und Gastgewerbe sind es die Berufe Kellner, Koch und Barist, im Handwerk vor allem Elektriker, Maurer, Tischler und Schlosser.

Per quanto riguarda i profili professionali, questi variano sensibilmente a seconda del settore. Nel commercio prevalgono le professioni di commesso, impiegato e magazziniere, nel settore alberghiero e della ristorazione sono richiesti maggiormente camerieri, cuochi e baristi, nell'artigianato soprattutto elettricisti, muratori, falegnami e fabbri.

Auch im Sommer 2013 kam der größte Teil der Praktikanten von einer Oberschule (61%), ein Viertel von einer Berufsschule und nur etwas mehr als 13% von einer Universität. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Anzahl der genehmigten Praktika bei den Berufsschülern (+6%) und den Universitätsstudenten (+5%) deutlich und bei den Oberschülern (+3%) geringer gestiegen.

Anche nell'estate 2013 la maggior parte dei tirocinanti proveniva da una scuola superiore (61%), un quarto da una scuola professionale e solo poco più del 13% da un'università. Rispetto all'anno precedente aumenta sensibilmente il numero dei tirocini autorizzati per gli studenti di scuole professionali (+6%) e per gli universitari (+5%), mentre la crescita per gli studenti delle scuole superiori (+3%) è stata più contenuta.



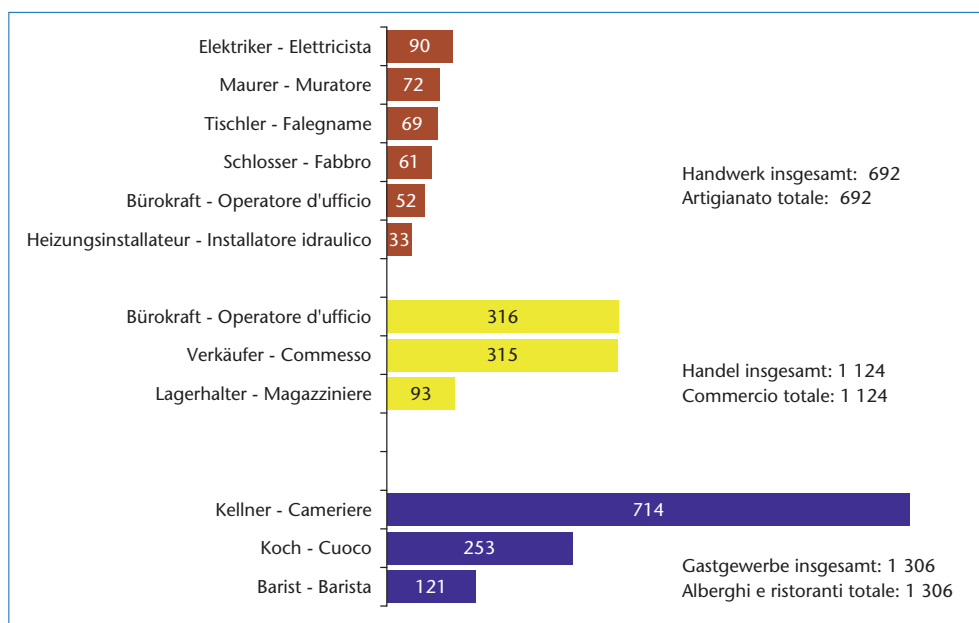
Genehmigte Sommerpraktika nach ausgewählten Merkmalen – 2013
Tirocini estivi autorizzati per alcuni aggregati – 2013

	Anzahl Praktikanten Numero tirocinanti			Veränderungen zum Vorjahr Variazioni rispetto anno precedente		
	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	N	%	
Alter am ersten Tag des Praktikums – Età al primo giorno di tirocinio						
15-17 Jahre	1 512	1 221	2 732	+75	+2,8%	15-17 anni
18-21 Jahre	587	636	1 223	+66	+5,7%	18-21 anni
mehr als 21 Jahre	149	201	350	+35	+11,1%	più di 21 anni
Besuchte Schule – Scuola frequentata						
Berufsschule	668	413	1 080	+62	+6,1%	Scuola prof.le
Oberschule	1 341	1 296	2 637	+84	+3,3%	Scuola superiore
Universität	239	349	588	+30	+5,4%	Università
Dauer des Praktikums – Durata del tirocinio						
< 1 Monat	302	318	620	+62	+11,1%	meno di 1 mese
1 bis 2 Monate	1 279	1 101	2 380	+90	+3,9%	1 fino 2 mesi
2 bis 3 Monate	595	557	1 152	+22	+1,9%	2 fino 3 mesi
>3	72	82	154	+2	+1,3%	più di 3 mesi
Wirtschaftssektor – Settore economico						
Landwirtschaft	59	33	92	+5	+5,7%	Agricoltura
Industrie	466	162	628	-14	-2,2%	Industria
Handwerk	578	114	692	+4	+0,6%	Artigianato
Handel	498	626	1 124	+108	+10,6%	Commercio
Gastgewerbe	450	856	1 306	+33	+2,6%	Turismo
andere Dienstl.	197	267	463	+40	+9,5%	Altri servizi
Bezirk – Circostrizione						
Bozen	742	695	1 437	+74	+5,4%	Bolzano
Brixen	286	236	522	+34	+7,0%	Bressanone
Bruneck	505	462	967	+11	+1,2%	Brunico
Meran	330	345	675	+21	+3,2%	Merano
Neumarkt	99	74	173	+10	+6,1%	Egna
Schlanders	163	176	339	+13	+4,0%	Silandro
Sterzing	123	70	193	+13	+7,2%	Vipiteno
Firmengröße – Dimensione dell'impresa						
1	197	229	426	+20	+4,9%	1
2	147	201	348	+32	+10,1%	2
3-5	367	353	720	+84	+13,2%	3-5
6-10	385	314	699	-20	-2,8%	6-10
11-20	306	258	564	+7	+1,3%	11-20
21-99	496	452	948	+6	+0,6%	21-99
100+	350	251	601	+47	+8,5%	100+
Insgesamt	2 248	2 058	4 306	+176	+4,3%	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Häufigste genehmigte Tätigkeitsbereiche während des Sommerpraktikums – 2013 Principali mansioni autorizzate durante il tirocinio estivo – 2013



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Nach 2012 hat die durchschnittliche Dauer der Sommerpraktika dieses Jahr weiter leicht abgenommen und liegt nunmehr bei 59 Tagen. Betrachtet man lediglich die Oberschüler, so hat sich die durchschnittliche Dauer in den vergangenen fünf Jahren um 4 Tage verkürzt. Dies ist eine beachtliche Abnahme und wohl hauptsächlich auf den seit Herbst 2012 vorverlegten Schulbeginn zurückzuführen.

Quest'anno la durata media dei tirocini estivi è leggermente diminuita rispetto al 2012: ora si assesta sui 59 giorni. Se si considerano solo gli studenti delle scuole superiori, la durata media negli ultimi cinque anni è diminuita di 4 giorni. Si tratta di una considerevole diminuzione e va attribuita principalmente all'inizio anticipato delle scuole a partire dall'autunno 2012.

Obwohl nicht dazu verpflichtet, gewähren die Betriebe fast immer freiwillige Vergünstigungen und Zuschüsse. So auch im Sommer 2013, wo 98% aller Praktikanten eine solche Vergünstigung erhielten. Das Sommerpraktikum ist somit nicht nur eine gute Möglichkeit für die Jugendlichen in die Arbeitswelt hineinzuschmecken, sondern auch wichtig, um ihr eigenes Geld zu verdienen und ihre finanzielle Unabhängigkeit zu erhöhen.

Sebbene non siano costrette a farlo, le aziende accordano quasi sempre indennità e agevolazioni volontarie. Questo vale anche per l'estate 2013: infatti il 98% di tutti i tirocinanti ha percepito un contributo. Il tirocinio estivo è pertanto non solo una buona possibilità per i giovani per fare delle prime esperienze nel mondo del lavoro, ma è anche importante per guadagnare del denaro proprio e aumentare la propria indipendenza finanziaria.

Rund ein Drittel aller 15-19 Jährigen macht eine Arbeitserfahrung im Sommer

Circa un terzo dei giovani di 15-19 anni di età fa un'esperienza lavorativa in estate

Von 100 Jugendlichen im Alter von 15 bis 19 Jahren absolvieren zwölf ein Sommerpraktikum, nahezu ebenso viele arbeiten als Lehrlinge, acht sind unselbständig beschäftigt (4 davon länger als nur über die Sommermonate), ein geringerer Prozentsatz (0,9%) leistet Arbeit auf Abruf oder Projektarbeit und nur einer von 200 ist arbeitslos eingetragen. Insgesamt gesehen sind es also rund 32 von 100 Jugendlichen, welche im Laufe des Sommers eine Arbeitserfahrung machen.

Tra 100 giovani di età compresa tra i 15 e i 19 anni, dodici frequentano un tirocinio estivo, altrettanti lavorano come apprendisti, otto svolgono un lavoro dipendente (4 dei quali non solo nei mesi estivi), una bassa percentuale (0,9%) presta lavoro a chiamata o svolge lavori a progetto e solo uno su 200 è iscritto nella lista di disoccupazione. Complessivamente, quindi, circa 32 giovani su 100 hanno fatto un'esperienza lavorativa nel corso dell'estate.



Nach Alter unterteilt zeigt sich dabei ein deutlich unterschiedliches Bild. Bei den 15-Jährigen sind es lediglich elf von 100, welche mit der Arbeitswelt in Kontakt treten. Dabei ist allerdings zu beachten, dass zu Beginn des Sommers jeweils nur rund die Hälfte auch effektiv bereits das 15. Lebensjahr vollendet hat. Ein Alter von 15 ist aber Voraussetzung, um überhaupt ein Praktikum oder eine Lehre eingehen zu können, während für eine Beschäftigung mit Arbeitsvertrag sogar das 16. Lebensjahr erreicht sein muss.

Mit zunehmendem Alter steigt der Anteil jener, welche im Sommer eine Arbeitserfahrung machen, stark an: Es kommen neben der Lehre und dem Praktikum auch andere Beschäftigungsformen hinzu. Bei den 16-Jährigen sind es schon rund 26, bei den 17-Jährigen 36 und den 18-Jährigen schon knapp 42 von 100 Jugendlichen, welche im Sommer arbeiten oder in die Arbeitswelt hineinschnuppern.

Suddivisi per età, si osserva pertanto un quadro molto diversificato. Tra i quindicenni sono solo undici su 100 coloro che entrano in contatto con il mondo del lavoro. Va tuttavia osservato che all'inizio dell'estate solo circa la metà di essi ha già compiuto 15 anni. Avere un'età di almeno 15 anni è il requisito minimo per poter svolgere un tirocinio o un apprendistato, mentre per un'occupazione con contratto di lavoro è necessario avere compiuto 16 anni.

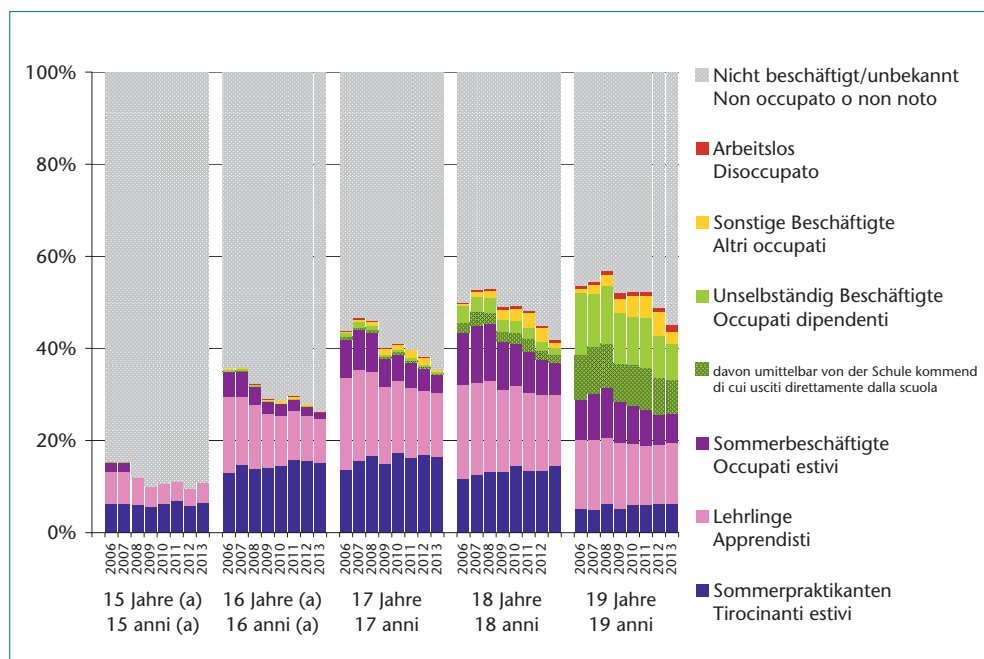
Con l'aumentare dell'età cresce di molto anche il numero di coloro che fanno un'esperienza lavorativa durante l'estate: all'apprendistato e al tirocinio si aggiungono anche altre forme di occupazione. Durante l'estate circa il 26% dei sedicenni, il 36% dei diciassetenni e il 42% dei diciottenni lavora o ha un primo contatto con il mondo del lavoro.

Arbeitserfahrung der 15-19 Jährigen in den Sommermonaten – 2006-2013

Esperienza lavorativa dei 15-19enni in estate – 2006-2013

in % der Einwohner des jeweiligen Alters (vollendet am 31.12.)

in % sugli abitanti della rispettiva età (anni compiuti al 31.12.)



(a) Nur rund die Hälfte hat bis zum Sommer auch effektiv das 15./16. Lebensjahr vollendet und hat damit die Möglichkeit ein Sommerpraktikum oder einen Lehrvertrag bzw. ab 16 Jahren einen Arbeitsvertrag abzuschließen.

Quelle: Arbeitsservice

(a) Solo circa la metà ha compiuto effettivamente il 15°/16° anno di età entro i mesi estivi e ha pertanto la possibilità di svolgere un tirocinio estivo o di stipulare un contratto di apprendistato/di lavoro.

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Bei den 19-Jährigen sind es schon fast die Hälfte, welche im Sommer arbeiten. Dabei sind es in dieser Altersklasse bereits etwas mehr als 15%, welche in einem unselbständigen Beschäftigungsverhältnis stehen (zu 40% unbefristet). Ein beachtlicher Teil davon steigt nach erfolgreich abgelegter Reifeprüfung direkt von der Schule in den Arbeitsmarkt ein.

Einige Schüler und Studenten machen im Laufe des Sommers auch eine Arbeitserfahrung außerhalb Südtirols. Die seit 2009 vorliegenden Daten der Meldungen aus anderen italienischen Regionen zeigen, dass dieses Phänomen jedoch nicht allzu groß ist. Lediglich 150 Jugendliche im Alter von 15-19 Jahren und damit rund einer von 200 in dieser Altersklasse sind davon betroffen.

Über eine Sommerbeschäftigung im nahe gelegenen Ausland (Österreich und Schweiz) liegen keine Daten vor.

Tra i diciannovenni è già quasi la metà a lavorare in estate. In questa classe di età oltre il 15% è attivo nell'ambito di un rapporto di lavoro dipendente (per il 40% a tempo indeterminato). Una parte considerevole di essi passa direttamente dalla scuola al mondo del lavoro dopo aver superato l'esame di maturità.

Nel corso dell'estate alcuni studenti delle scuole superiori e dell'università maturano esperienze lavorative anche al di fuori della provincia di Bolzano. I dati delle notifiche provenienti da altre regioni italiane, disponibili sin dal 2009, dimostrano come questo fenomeno non è molto rilevante. Solo 150 giovani di età compresa tra 15 e 19 anni – poco più di uno su 200 in quest'ultima classe di età – ne è interessato.

Non sono invece disponibili di dati sull'occupazione estiva negli stati limitrofi (Austria e Svizzera).

**Art der Arbeitserfahrung je 100 ansässige Jugendliche nach Alter – Sommer 2013
Tipo di esperienza lavorativa ogni 100 giovani residenti per età – estate 2013**

in % der Einwohner des jeweiligen Alters (vollendet am 31.12.)
in % sugli abitanti della rispettiva età (anni compiuti al 31.12.)

	Alter - Età						15-19	
	15	16	17	18	19			
Sommerpraktika	6,5	15,1	16,5	14,5	6,2	11,8	Tirocini estivi	
Lehrling	4,4	9,7	13,9	15,5	13,4	11,3	Apprendista	
Sommerbeschäftigung	0,1	1,2	4,0	6,8	6,3	3,7	Lavoro estivo	
Unselbständig beschäftigt	-	0,1	0,5	3,3	15,1	3,8	Occupato dipendente	
<i>davon unmittelbar von der Schule kommend</i>	-	-	0,1	1,9	7,2	1,8	<i>di cui usciti direttamente dalla scuola</i>	
Sonstige Beschäftigung (a)	-	0,1	0,5	1,2	2,7	0,9	Altra occupazione (a)	
Arbeitslos	-	0,1	0,1	0,5	1,6	0,4	Disoccupato	
Insgesamt	10,9	26,2	35,5	41,8	45,3	31,8	Totale	
<i>In anderen Regionen Italiens beschäftigt</i>	<i>0,2</i>	<i>0,2</i>	<i>0,4</i>	<i>1,0</i>	<i>0,8</i>	0,5	<i>Occupati in altre regioni italiane</i>	
Insgesamt	11,1	26,4	35,9	42,8	46,1	32,3	Totale	

(a) Hauptsächlich Arbeit auf Abruf (60%), Projektarbeit (20%) und Haushaltsangestellte (u.a. als Pflegehilfe oder Babysitter)
Quelle: Arbeitservice, Arbeitsmarktbeobachtung

(a) Soprattutto lavoro a chiamata (60%), lavoro a progetto (20%) e occupati presso famiglie (come badante o Babysitter)
Fonte: Ufficio servizio lavoro, Ufficio osservazione mercato lavoro



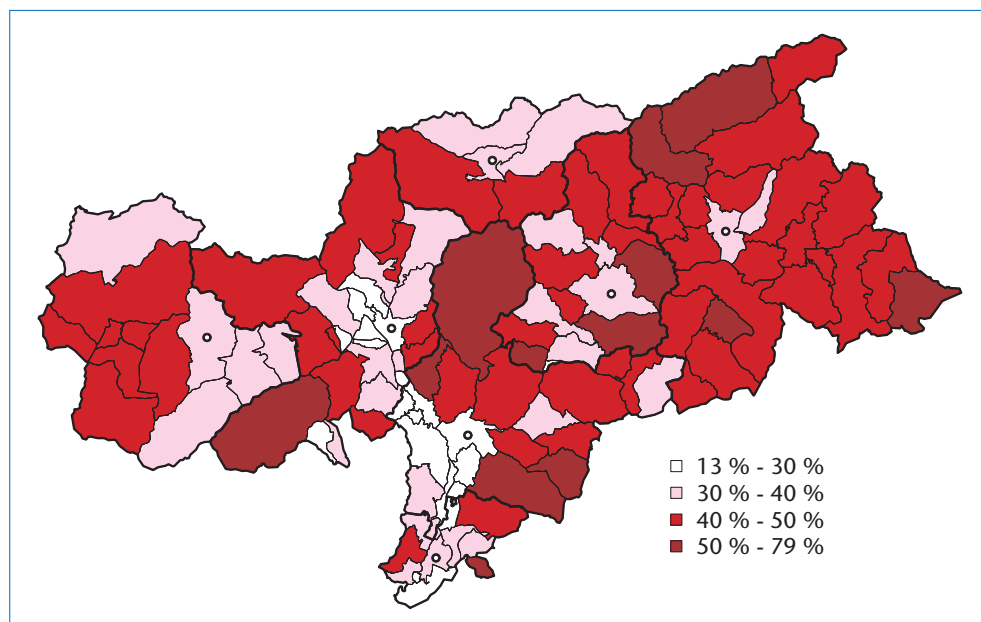
Nicht nur nach Alter, sondern auch territorial gesehen gibt es große Unterschiede. Wenn insgesamt rund ein Drittel aller 15- bis 19-Jährigen eine Arbeitserfahrung im Sommer macht, so sind es in den Städten Bozen mit 16%, Meran (21%) und den umliegenden Gemeinden deutlich weniger. Die restlichen Bezirkszentren liegen mehr oder weniger im Durchschnitt.

Besonders positiv stechen die Gemeinden in der östlichen Landeshälfte hervor, wobei hier besonders der Anteil der Sommerpraktika und der Lehrlinge eine große Rolle spielt, machen diese doch deutlich mehr als die Hälfte der gesamten Arbeitserfahrung der Jugendlichen aus.

Esistono grandi differenze non solo a seconda dell'età, bensì anche a seconda del territorio. Se complessivamente circa un terzo di tutti i giovani di età compresa tra 15 e 19 anni svolge un'esperienza lavorativa in estate nelle città di Bolzano e di Merano la quota scende rispettivamente al 20% e al 24% e risulta inferiore alla media anche nei comuni limitrofi. I rimanenti centri comprensoriali rientrano più o meno nella media.

Particolarmente positiva è la situazione nei comuni della metà orientale del territorio, dove soprattutto la percentuale dei tirocini estivi e degli apprendistati riveste grande importanza. Queste due tipologie costituiscono ben oltre la metà dell'esperienza lavorativa estiva dei giovani.

Jugendliche mit Arbeitserfahrung je 100 Einwohner im Alter zwischen 15 bis 19 Jahre
Giovani con esperienza lavorativa ogni 100 abitanti tra i 15 e 19 anni
 Sommer 2013 - estate 2013



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

In den ländlichen Gemeinden scheint es für die Jugendlichen leichter zu sein, in den Sommermonaten eine Beschäftigung (hauptsächlich in Form eines Praktikums) zu finden, als in den Bezirkszentren oder den Städten. Zum einen könnte dies auf die besondere Nähe zur Arbeitswelt und das bessere informelle Netz für die Stellensuche, zum anderen aber auch auf die unterschiedliche Wirtschaftsstruktur (höherer Anteil des Gastgewerbes und/oder des Handwerks) zurückzuführen sein.

Nei comuni rurali sembra che per i giovani sia più facile trovare un'occupazione nei mesi estivi (principalmente sotto forma di tirocinio) rispetto ai centri circoscrizionali e alle città. Da un lato questo potrebbe essere riconducibile alla particolare vicinanza al mondo del lavoro e alla migliore rete informale per la ricerca di un posto di lavoro, dall'altro però anche alla diversa struttura economica (maggiore presenza del comparto alberghiero e/o artigianale).

Autor: Walter Niedermair

Autore: Walter Niedermair

Statistiken der Abteilung Arbeit

Durchschnitt Juni 2013
Vorläufige Ergebnisse

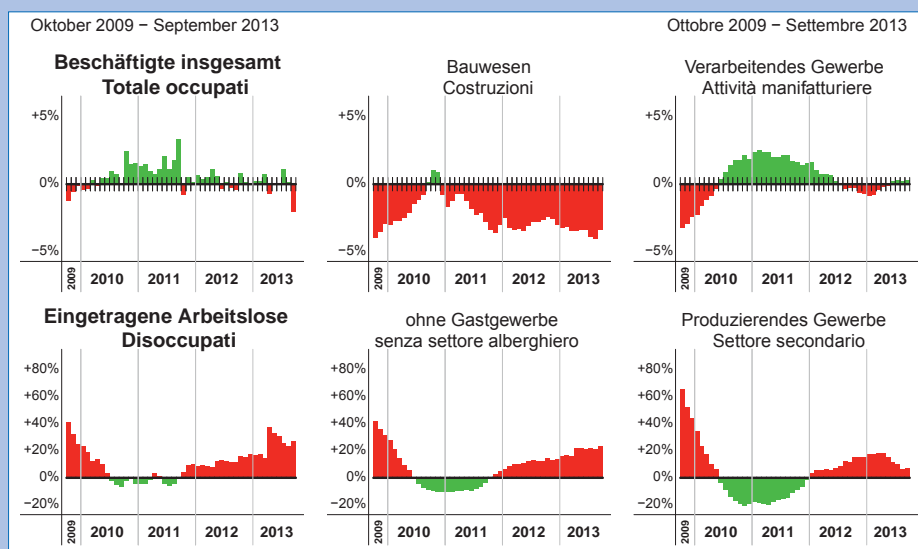
Statistiche della Ripartizione Lavoro

Media Giugno 2013
Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	97 952	89 911	187 863	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	- 726	+ 749	+ 23	Variatione rispetto anno prec.
	-0,7%	+0,8%	+0,0%	
Staatsbürgerschaft				Cittadinanza
Italien	83 587	79 403	162 990	Italiana
EU15	1 628	1 747	3 375	UE15
Neue EU-Länder	5 202	5 045	10 248	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	7 535	3 715	11 249	Altri paesi
Wirtschaftssektor				Settore economico
Landwirtschaft	5 217	2 355	7 572	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	24 140	6 136	30 276	Attività manifatturiere
Bauwesen	14 222	1 242	15 464	Costruzioni
Handel	13 884	13 203	27 088	Commercio
Hotel und Restaurants	9 409	13 540	22 949	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	13 884	37 569	51 453	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	1 396	4 742	6 138	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	17 196	15 865	33 061	Altri servizi

Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen Variatione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati



Arbeitslose Disoccupati

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	5 250	6 387	11 637	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+1 259	+1 481	+2 740	Variatione rispetto anno prec.
	+31,5%	+30,2%	+30,8%	
Zugänge im Monat	513	793	1 306	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	1 903	2 536	4 439	Cessazioni durante il mese
Eintragungsdauer				Durata d'iscrizione
<3 Monate	2 180	3 053	5 233	<3 mesi
3-12 Monate	1 834	2 239	4 073	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 236	1 095	2 331	1 anno o più
Davon				Di cui
Behinderte Pers. (G. 68/1999)	392	233	625	Persone disabili (L. 68/1999)
In Mobilität (ohne G. 236/93)	469	187	656	In mobilità (esclusa L.236/93)
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	+75	+36	+111	<i>Variatione rispetto anno prec.</i>

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990

Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Karo Druck KG

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Karo Druck SAS